



ALTRUISTIC MOTIVATION

༄༅། །བདག་ལ་སྤང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ། །གནོད་པར་བྱེད་པའི་བགོག་པ། །ཐར་པ་དང་།

DHAG-LA DANG-WAR JYE-PAY DRA/ NO-PAR JYE-PAY GEG/
THAR-PA DANG THAM-CHE KHYEN-PAY BAR-DU CHO-PAR

All mother sentient beings, especially those enemies who hate me, obstructors who harm me, and those who

།ཐམས་ཅད་མ་བྱེན་པའི་བར་དུ་གཞོན་པར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཙོ་བྱས་པའི་མ་ནམ་མཁའ་།

JYE-PA TAM-CHE KYI TSO JYE-PAY/
MA NAM KHA DANG NYAM-PAY SEM-CHEN TAM-CHE DEWA DANG-DEN/
create obstacles on my path to liberation and all-knowingness; may they experience happiness,

དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་ལྷན། །སྤྱག་བསྲུལ་དང་བྲལ། །སྤྱར་དུ་སྤྲོ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ལྷུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་བྱ།

DHUG-NYAL DANG DREL NYUR-DU LA-NA ME-PA YANG DAG-PAR
DZOG-PAY JYANG-CHUB RINPOCHE THOB-PAR-JYA/

and be separated from suffering. I will quickly establish them in the state of the most perfect and precious Buddhahood.

(repeat 3 times) ཞེས་ལན་གསུམ།



ACTION BODHICITTA PRAYER

དེའི་ཚེད་དུ་སངས་མ་རྒྱལ་གྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགོ་བ་ལ་བཀོལ།

DEI CHE-DU SANG MA-GYE KYI BARDU LU-NGAG YI-SUM GEWA-LA KOL/

Thus until I achieve enlightenment, I perform virtuous deeds with body, speech and mind.

མ་ཤིའི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགོ་བ་ལ་བཀོལ།

MA-SHEI BARDU LU NGAG YI-SUM GEWA-LA KOL/

Until death, I perform virtuous deeds with body, speech and mind.

ཁུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་ད་ཅེས་གྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགོ་བ་ལ་བཀོལ།

DU DE-RING-NE SUNG-TE NYI- MA SANG DA TSAM-GYI BARDU LU NGAG YI-SUM GEWA-LA KOL/

From now, until this time tomorrow, I perform virtuous deeds with body, speech and mind.



DORJE CHANG WANG

དོར་ཇེ་འཆང་དབང་ཉིལ་ལི་ནུ་རོ་དང་། མར་མི་དགའ་ས་པོ་ཕག་གྲུ་འཇིག་རྟེན་མཐོག་།

DOR JE CHANG WANG TI LE NA RO DANG/ MAR ME DAG PO PAG DRU JIG TEN GON/

I beseech the great Vajradhara, Tilopa, Naropa, Marpa, Milarepa, Gampopa, Phagmodrupa, Lord Jigten Sumgoen,

།བཀའ་དྲིམ་གསུམ་ལྟན་ཕྱི་བའི་བླ་མའི་ཞབས། ཕྱི་བརྒྱད་བླ་མ་ཡི་དམ་ཚེས་སྤྲུང་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

KA DRIN SUM DEN TSA WÜ LAME SHAB/ TSA GYUR LA MA YI DÄM CHO SUNG LA/ SOL WA DEB SO DAG JU JEN GYI LOB/

at the feet of the Root Guru, who possesses the three ways of kindness and all the Root Gurus and spiritual masters of the lineage, the Yidams and Dharma protectors: May your marvelous blessings permeate my mind.

SUPPLICATION TO THE GURU

མ་བཅོས་རང་རིག་ཚེས་སྐྱེ་མངོན་དུ་གྱུར། དམིགས་མེད་བརྩེ་ཚེན་འགྲོ་ཁམས་ཡོངས་ལ་བྱབ།

MA CHÖ RANG RIG CHÖ KU NGÖN DU GYUR / MIG ME TSE CHEN DRO KHAM YONG LA KHYAB

You have realized the uncontrived self-aware Dharmakaya. Your unconditioned great love pervades all beings and realms.

ཚད་མེད་འཕྲིན་ལས་གདུལ་བྱའི་ཁམས་བཞིན་འཇུག དེས་དོན་བསྟན་པའི་ཉི་མར་གསོལ་བ་འདེབས།

TSHE ME THRIN LE DÜL JE KHAM ZHIN JUG / NGE DÖN TEN PE NYI MAR SÖL WA DEB

With your immeasurable enlightened activity you guide those to be tamed according to their inclinations. I supplicate you, the sun of the teachings of the absolute truth.

ཞེས་པ་ལ་ལྟེན་རིན་པོ་ཚེདི་གསུང་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་འདི་ལན་གསུམ་མཇུག་སོགས་གྲངས་བསགས།
Repeat these blessed words spoken by Adeu Rinpoche three or seven times.



༄༅། འོད་དཔག་མེད་ཀྱི་སྐྱོམ་བཟུངས་བདེ་ཆེན་ཞིང་སྤྱོད་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

THE MEDITATION AND RECITATION OF AMIT BHA CALLED UNITING WITH THE PURE LAND OF SUKH VATI

ན་མོ་ཨ་མི་ཏ་ནུ་ཡ།
Namo Amitabh ya

སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་རྒྱུ་བ་པར་འདོད་པའི་གང་ཟག་གང་གིས། ཞིང་བཀོད་ཐང་རྒྱ་བཤམས་པའི་མདུན་དུ། མཚོན་པའི་ཡོ་བྱད་གང་འཛོམ་བཤམས་ལ།
Someone who wishes to practice the Buddha Amit bha should arrange plenty of offering substances in front of an image of the pure land.

རྒྱུ་བས་ལྷུལ་གསལ་འདེབས་པ་ནི།
The Visualization of the Objects of Refuge:

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་གླུ་མ་འོད་དཔག་མེད་པ་ལ་འཁོར་བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་དཔག་དུ་མེད་པས་བསྐོར་བ་དངོས་སུ་བཞུགས་པར་གྱུར། བར་བསམ་ལ།

DÜN GYI NAM KHAR LA MA Ö PAG ME PA LA KHOR JANG CHUB SEM PA PAG DU ME
PE KOR WA NGÖ SU ZHUG PAR GYUR

In the space in front appears the guru [in the form of] Amit bha, surrounded by an inconceivable [retinue of] bodhisattvas.

Thus visualize.



སྐྱབས་སེམས་ནི།

Refuge and Bodhichitta:

ན་མོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཙ་ཅ་བ་གསུམ། སྐྱབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ། འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར། བྱང་ཚུབ་མཆོག་དུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

ཅེས་ལན་གསུམ་དང་སྐྱབས་ལུལ་དེ་དག་གི་དྲུང་དུ་ཚོགས་བསགས་ཡན་ལག་བདུན་པ་འབྲུལ་བ་ནི།

NAMO / KÖN CHOG SUM DANG TSA WA SUM / KYAB NE NAM LA KYAB SU CHI /
DRO KÜN SANG GYE LA GÖ CHIR / JANG CHUB CHOG DU SEM KYE DO

Namo! To the Three Jewels and the Three Roots – the places of protection – I go for refuge. In order to establish all beings in buddhahood,
I give rise to the mind set on supreme awakening. *Recite three times and then [recite:]*

The Offering of the Seven-Limbed Prayer of Gathering the Accumulations in the Presence of the Objects of Refuge:

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། ཀུན་ནས་དང་བས་ལྷན་འཚལ་ལོ།

CHOG CHU DÜ SUM ZHUG PA YI / GYAL WA SE CHE THAM CHE LA / KÜN NE DANG WE CHAG TSHAL LO

With sincere faith I pay homage to all the buddhas and bodhisattvas abiding in the ten directions and three times!



མེ་ཏོག་བདུག་སྒོས་མར་མེ་དྲི། ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། དངོས་འབྱོར་ཡིད་གྱིས་སྐྱུལ་ནས་འབྲུལ། འཕགས་པའི་ཚོགས་གྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ།
 ME TOG DUG PÖ MAR ME DRI / ZHAL ZE RÖL MO LA SOG PA / NGÖ JOR YI KYI TRÜL NE BÜL /
 PHAG PE'I TSHOG KYI ZHE SU SÖL

I offer flowers, incense, lamps, fragrances, food, music, and the like, actually arranged and mentally created.
 Supreme gathering, please accept them!

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྗ། སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི། སྒྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི།
 THOG MA ME NE DA TA'I BAR / MI GE CHU DANG TSHAM ME NGA / SEM NI NYÖN MONG WANG GYUR PE'I /
 DIG PA THAM CHE SHAG PAR GYI

I confess all evil deeds, the ten non-virtues, and five acts without interval [that I have committed,]
 overpowered by mental afflictions, since beginningless time until now.

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས། སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས། དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པ། བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་།
 NYEN THÖ RANG GYAL JANG CHUB SEM / SO SÖ KYE WO LA SOG PE / DÜ SUM GE WA CHI SAG PA /
 SÖ NAM LA NI DAG YI RANG

I rejoice in the merit, all the virtue accumulated in the three times, by the hr vakas, pratyekabuddhas,
 bodhisattvas, ordinary beings, and the like.



སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། ལྷོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བུར། ཆེ་ཆུང་གྲུབ་མོང་ཐེག་པ་ཡི། ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོལ།

SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG / LO YI JE DRAG JI TA WAR / CHE CHUNG THÜN MONG THEG PA YI /
CHÖ KYI KHOR LO KOR DU SÖL

Please turn the wheel of the Dharma of the greater and lesser vehicles, [and the teachings] common [to both,]
according to the aspirations and diverse mental capacities of sentient beings.

འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་མ་སྟོང་བར། བྱ་ངན་མི་འདའ་གྲུགས་རྗེ་ཡིས། ལྷུག་བསྐྱེད་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི། སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ག་ཟེགས་སུ་གསོལ།

KHOR WA JI SI MA TONG BAR / NYA NGEN MI DA THUG JE YI / DUG NGEL GYA TSHOR JING WA YI /
SEM CHEN NAM LA ZIG SU SÖL

Until sams ra is emptied, do not pass into nirv na but compassionately look upon sentient beings drowning in the ocean of suffering.

བདག་གི་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས། རིང་ལོར་མི་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི། འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག། ཅེས་སུ་འདུག།

DAG GI SÖ NAM CHI SAG PA / THAM CHE JANG CHUB GYUR GYUR NE / RING POR MI THOG DRO WA YI /
DREN PE'I PAL DU DAG GYUR CHIG

May all the merit I have accumulated become the cause of awakening, and may I soon become a glorious guide of beings.

Thus offer.



ཚོགས་ཞིང་རྣམས་རང་ལ་བིམ་པས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་རྒྱུད་ལ་ཚད་མེད་བཞིའི་སློ་སྐྱེས་པར་གྱུར། བར་བསམ་ལ།

TSHOG ZHING NAM RANG LA THIM PE DAG DANG SEM CHEN KÜN GYI GYÜ LA TSHE ME ZHI'I LO KYE PAR GYUR

Think: The field of accumulation dissolves into me. Thus the mind of the four immeasurables has arisen within the mind streams of myself and all sentient beings.

སེམས་ཅན་བདེ་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག། སྐྱུག་བསྐྱེད་ཀུན་དང་བྲལ་བར་ཤོག། བདེ་དང་ཉག་དུ་མི་འབྲལ་ཞིང་། བཏང་སློམས་ཆེན་པོར་གནས་གྱུར་ཅིག། ཅེས་བརྗོད་དོ།

SEM CHEN DE DANG DEN GYUR CHIG / DUG NGAL KÜN DANG DRAL WAR SHOG /
DE DANG TAG DU MI DRAL ZHING / TANG NYOM CHEN POR NE GYUR CHIG

May [all] sentient beings have happiness. May they be free from all suffering. May they never be separate from happiness. May they abide in great equanimity. *Thus recite.*

དངོས་གཞི་ཡི་དམ་བསྐྱོམས་པ་ནི།

The Main Part: Visualization of the Yidam:

༄༅། ཨ། ལྷ་དང་སྤིད་འཁོར་འདས་ཚོས་ཀུན་རང་བཞིན་སྣོད་། མ་རྟོགས་འཁོར་བར་འབྱུལ་རྣམས་ཉོན་རེ་མོངས།

A / NANG SI KHOR DE CHÖ KÜN RANG ZHIN TONG / MA TOG KHOR WAR THRÜL NAM NYON RE MONG

A, appearance and existence, all phenomena of sams ra and nirv na, are empty by nature. Not realizing this, how afflicted are deluded beings in sams ra!



སྣོང་གསལ་ལྷིང་རྗེ་རླང་འཇུག་རྩལ་མདངས་ནི། རང་རིག་རྗེ་ཡིག་དཀར་པོ་ཡོངས་གྱུར་ལས།

TONG SAL NYING JE ZUNG JUG TSAL DANG NI / RANG RIG HRI YIG KAR PO YONG GYUR LE

My own awareness [appears as] a white HR – the manifestation of unified emptiness, clarity, and compassion.

པད་ལྷའི་གདན་དུ་རང་ཉིད་སྐྱབ་རས་གཟིགས། ཞལ་གཅིག་ལྷུག་བཞི་ཐལ་སྐྱར་པད་ཐང་འཛིན།

PE DE'I DEN DU RANG NYI CHEN RE ZIG / ZHAL CHIG CHAG ZHI THAL JAR PE THRENG DZIN

[The HR] transforms into myself [appearing as] Chenrezig [seated] upon a cushion of lotus and moon. [I have] one face and four arms; two are joined [at the heart and the other two] hold a lotus and garland.

ཞི་ཞིང་བྱམས་པའི་ཉམས་ཅན་ལོངས་སྐྱའི་ཆས། སྐྱ་སྐྱད་པདྨའི་ནང་ལྷུག་སྐྱིལ་གྱུང་བཞུགས།

ZHI ZHING JAM PE'I NYAM CHEN LONG KÜ CHE / KU ME PEME'I NANG NUB KYIL TRUNG ZHUG

Peaceful and with loving countenance, [I am dressed in] the garments of a sambhogak ya [buddha]. Sitting in cross-legged posture, my lower body is enfolded in a lotus.

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་པད་ལྷའི་གདན་སྟེང་དུ། རྗེ་ཡིག་དམར་པོ་འོད་ཟེར་རབ་འབར་བས།

DÜN GYI NAM KHAR PE DE'I DEN TENG DU / HRI YIG MAR PO Ö ZER RAB BAR WE

In the space in front, upon a seat of lotus and moon, [appears] a red HR gleaming with light.



ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་སེམས་མཉེས་པར་བྱས། མཐུན་བཅུ་རྣམ་མཁུ་བསྐྱེས་ནས་རྩི་ལ་བྲིམ།

CHOG CHÜ SĀNG GYE JANG SEM NYE PAR JE / KHYEN TSĚ NÜ THÜ DÜ NE HRI LA THIM

[The light radiates,] pleasing the buddhas and bodhisattvas of the ten directions and gathering [their] knowledge, love, and power.

[The light then] dissolves back into the HR .

སྐར་ཡང་འོད་ཟེར་རིགས་དྲུག་གནས་སུ་འཕྲོས། སེམས་ཅན་ལས་སྣང་བདག་འཛིན་བག་ཆགས་སྐྱངས།

LAR YANG Ö ZER RIG DRUG NE SU THRÖ / SEM CHEN LE NANG DAG DZIN BAG CHAG JANG

Again light rays radiate to the six realms, purifying the karmic visions, self-grasping, and habitual imprints of sentient beings.

འོད་ཟེར་ཚུར་འདུས་རྩི་ཡིག་གནས་འགྱུར་བ། འགྲོ་བའི་སྐྱབས་མཚོག་སངས་རྒྱལ་འོད་དཔག་མེད།

Ö ZER TSHUR DÜ HRI YIG NE GYUR WA / DRO WE'I KYAB CHOG SANG GYE Ö PAG ME

The light gathers back and the HR transforms into the supreme protector of beings, Buddha Amit bha.

དམར་གསལ་བདུང་ར་གའི་ལྷན་པོ་ལྟར། ཞལ་གཅིག་ཡུག་གཉིས་མཉམ་གཞག་ལྷང་བཟེད་འཛིན། ཚོས་གོས་རྣམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་སྦྱིལ་གྱང་བཞུགས།

MAR SAL PEMA RĀ GE'I HLÜN PO TAR / ZHAL CHIG CHAG NYI NYAM ZHAG HĪLÜNG ZE DZIÑ /

CHÖ GÖ NAM SUM SÖL ZHING KYIL TRUNG ZHUG

He is bright red like a mountain of rubies, with one face and two arms in equipoise mudr holding a begging bowl.

He is garbed in the three Dharma robes and sits in cross-legged posture.



ཐུག་ཇེ་འི་ཅེན་གྱི་སྤྱོད་ལ་རྟུག་ཏུ་གཟིགས། སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་བདག་ཉིད་ཚེན་པོར་གསལ།

THUG JE'I CHEN GYI DRO LA TAG TU ZIG / SANG GYE KÜN GYI DAG NYI CHEN POR SAL

Ceaselessly looking upon beings with eyes of compassion, he appears as the great embodiment of all buddhas.

དེ་ཡི་གཡས་སུ་འཕགས་མཚོག་སྤྱན་རས་གཟིགས། ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གཡོན་པས་པད་དཀར་འཛིན། དཀར་པོ་རིན་ཚེན་རྒྱན་ཅན་བཞེངས་སྤྲེལ་བ་བླུགས།

DE YI YE SU PHAG CHOG CHEN RE ZIG / ZHAL CHIG CHAG NYI YÖN PE PE KAR DZIN /
KAR PÖ RIN CHEN GYEN CHEN ZHENG TAB ZHUG

On his right is the noble supreme Chenrezig, with one face and two arms, holding a white lotus with the left [hand.]
White and adorned with jewels, he stands upright.

གཙོ་བོའི་གཡོན་དུ་རྒྱལ་སྤྲེལ་མཐུ་ཚེན་བོལ། ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གཡོན་པས་རྩོ་རྩེ་འཛིན། ལྗང་པོ་རིན་ཚེན་རྒྱན་ཅན་བཞེངས་སྤྲེལ་བ་བླུགས།

TSO WÖ YÖN DU GYAL SE THU CHEN THOB / ZHAL CHIG CHAG NYI YÖN PE DOR JE DZIN /
NGÖN PO RIN CHEN GYEN CHEN ZHENG TAB ZHUG

To the left of the lord is the bodhisattva Vajrap ni, with one face and two arms, holding a vajra in the left [hand.]
Blue and adorned with jewels, he stands upright.

འཕོར་དུ་བྱང་སེམས་དགེ་འདུན་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར། གཙོ་བོའི་གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་མཚན་པ་ལས།

KHOR DU JANG SEM GEN DÜN TSHOG KYI KOR / TSO WÖ NE SUM DRU SUM TSHEN PA LE

They are surrounded by an assembly of bodhisattvas. The three places of the principal lord are marked with the three syllables.



ཨོཾ་སྐུ་བོད་པུ་ར་སུ་ར་སུ་ར་ཨ་བ་རྟེ་བྱེ་སྒྲ་དུ། ཨོཾ་བཟླ་སྒྲ་ར་ཏ་འོ། ཅེས་ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་རྒྱབས་ལ།

OM SARVA VI PURA PURA SURA SURA AVARTE BHYE SV H / OM VAJRA SPHARANA KHAM

[Reciting] thus three times bless [the offerings.]

རང་ཉིད་ལྷགས་རྗེ་ཚེན་པོར་གསལ་བའི་ལྷགས་ཀ་ནས་མཚོན་པའི་ལྷ་མོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྦྱོར་ནས། དེ་དག་གི་ལག་ན་ཉེར་སྦྱོར་བ་དུམ་དང་འདོད་ཡོན་ལྷ་བཀྲ་ཤིས་རྣམས་ལྷགས་མཚོན་རྣམས་དཔག་ཏུ་

མེད་ཐོགས་ཤིང་མཚོན་རྣམས་ལེ་ལེས་ཀྱང་འདོད་དགུའི་སྦྱིན་སྲུང་བསམ་གྱིས་མི་བྲལ་བ་སྦྱོར་ནས་མཚོན་པར་བསམ་ལ།

Visualize making offerings: from the heart of yourself, visualized as the Great Compassionate One, inconceivable offering goddesses emanate, holding inconceivable offering substances, such as the seven offerings, the five sense pleasures, the auspicious substances, symbols, and so forth; and from each of these offering substances unimaginable [offering] clouds of everything desirable emerge.

ཉྱེ། ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྷན་པའི་མཚོན་ཡོན་འདི། སྦྱིན་པའི་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་ཞལ་དུ་འབུལ། འགྲོ་ཀུན་འབྱོར་བ་སྲུན་གསུམ་ཚོགས་ཀྱི་ཅིག།

HRI / YEN LAG GYE DANG DEN PE'I CHÖ YÖN DI / JIN PE'I RANG ZHIN GYAL WE'I ZHAL DU BÜL / DRO KÜN JOR PA PHÜN SUM TSHOG GYUR CHIG

HR , I offer this water endowed with eight attributes, with the nature of generosity, to the mouths of the Victorious Ones.
May there be perfect fortune for all beings!

དུངས་བསིལ་སྦྱོག་མེད་ཡིད་འོང་ཞབས་བསིལ་འདི། ཚུལ་ཁྲིམ་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་ཞབས་དུ་འབུལ། འགྲོ་ཀུན་སྦྱིད་པའི་གདུང་བ་བཅིལ་གྱིར་ཅིག།

DANG SIL NYOG ME YI 'ONG ZHAB SIL DI / TSÜL THRIM RANG ZHIN GYAL WE'I ZHAB DU BÜL / DRO KÜN SI PE'I DUNG WA CHIL GYUR CHIG

I offer this foot-cleansing water—clear, cool, pristine, and exquisite, and with the nature of morality—to the feet of the Victorious Ones.
May all beings be relieved from the misery of existence!



གུར་གུམ་ལ་སོགས་དང་ལྗན་སྒྲན་གྱི་ཆབ། ཤེས་རབ་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་ལ་འབྲུལ། འགོ་བ་ཀུན་གྱི་ཚོས་ཉིད་ཉོགས་པར་ཤོག།
GUR GUM LA SOG NGE DEN MEN GYI CHAB / SHE RAB RANG ZHIN GYAL WE'I KU LA BÜL /
DRO WA KÜN GYI CHÖ NYI TOG PAR SHOG

I offer fragrant medicinal elixir, saffron and the like, which have the nature of transcendent knowledge,¹ to the bodies of the Victorious Ones.
 May all beings realize the inner nature of phenomena!²

རོ་བརྒྱ་བརྟུང་དང་ལྗན་པའི་ཞལ་ཟས་འདི། ཐབས་གྱི་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་ལྷགས་ལ་འབྲུལ། འགོ་ཀུན་ཉིང་འཛིན་ཟས་གྱིས་འཚོ་བར་ཤོག།
RO GYA CHÜ DANG DEN PE'I ZHAL ZE DI / THAB KYI RANG ZHIN GYAL WE'I JAG LA BÜL /
DRO KÜN TING DZIN ZE KYI TSO WAR SHOG

I offer food endowed with the essence of a hundred tastes, with the nature of method, to the tongues of the Victorious Ones.
 May all beings be sustained by the food of sam dhi!

འབྲུང་བརྟུང་དགོལ་སོགས་སྒྲན་འཛེབས་རོལ་མོའི་ཚོགས། ལྷོབས་གྱི་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་ལ་འབྲུལ། འགོ་ཀུན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་ལྗན་པར་ཤོག།
BÜ DUNG TRÖL SOG NYEN JEB RÖL MÖ TSOG / TOB KYI RANG ZHIN GYAL WE'I NYEN LA BÜL /
DRO KÜN JANG CHUB SEM DANG DEN PAR SHOG

I offer harmonious musical sounds, such as those of conch shell, drum, and bell, which have the nature of power, to the ears of the Victorious Ones.
 May all beings be endowed with the awakening mind!

¹ Skt. *prajñā* , commonly translated as “wisdom.”

² Skt. *dharmatā*



དབང་པོ་ཚིམ་བྱེད་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ། ལྷོན་ལམ་རང་བཞིན་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབྲུལ། འགྲོ་གྲུན་ཟག་མེད་བདེ་བས་ངོམ་པར་ཤོག།
 WANG PO TSIM JE DÖ PE'I YÖN TEN NGA / MÖN LAM RANG ZHIN GYAL WA NAM LA BÜL /
 DRO KÜN ZAG ME DE WE NGOM PAR SHOG

I offer the five desirables that appease the senses and have the nature of prayer to the Victorious Ones. May all beings be satisfied by untainted bliss!

བཀྲ་ཤིས་རྗེས་ཉལས་བརྒྱུད་དང་རྒྱལ་མིང་བདུན། ཡེ་ཤེས་རང་བཞིན་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབྲུལ། འགྲོ་གྲུན་སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་ཐོབ་པར་ཤོག།
 TRA SHI DZE TAG GYE DANG GYAL SI DÜN / YE SHE RANG ZHIN GYAL WA NAM LA BÜL /
 DRO KÜN SANG GYE YÖN TEN THOB PAR SHOG

I offer the eight auspicious substances, [the eight auspicious] symbols, and the seven royal attributes, which have the nature of wisdom,³ to the Victorious Ones. May all beings attain the attributes of buddhahood!

ཨོཾ་སྐྱུ་ལྷ་ལྷ་ས་སྐྱུ་ལྷ་སྐྱུ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ཨུ་རྗེ། ཅེས་མཚོན་དོ།
 OM SARVA P JA MEGHA SAMUDRA SPHARANA SAMAYE H M *Thus offer.*

³ Skt. jñ na, "primordial/timeless awareness"





མརྒྱལ་འབྲུལ་བ་ནི།

Mandala Offering:

སྟོང་གསུམ་འཛིག་རྟེན་རབ་འབྲུམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། བདག་དུ་བཟུང་དང་མ་བཟུང་དངོས་པོ་དང། བདག་ལུས་ལོངས་སྟོང་བདོག་པ་ཅི་མཆིས་པ།
TONG SUM JIG TEN RAB JAM THAM CHE KYI / DAG DU ZUNG DANG MA ZUNG NGÖ PO DANG /
DAG LÜ LONG CHÖ DOG PA CHI CHI PA

[All] owned and unowned things of the entire infinite billionfold universe, my own body, enjoyments, and all possessions,

སྟོས་མེད་བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་འབྲུལ་བ་ཡིས། འགོ་ཀུན་བདག་འཛིན་རབ་ཞི་བྱང་སེམས་ལྡན། རྣམ་དག་ཞིང་དུ་ཐོག་མེད་སྐྱེ་བར་ཤོག།
TÖ ME DE CHEN ZHING DU BÜL WA YI / DRO KÜN DAG DZIN RAB ZHI JANG SEM DEN /
NAM DAG ZHING DU THOG ME KYE WAR SHOG

I offer, without holding anything back, to the pure land of Sukh vati. May the self-grasping of beings be thereby fully pacified, may they be endowed with the awakening mind, and may their birth in the pure land be unobstructed.

ཨོྃ་རྩྭ་མརྒྱལ་དུ་ཇ་མེ་གླ་ཨུ་རྩྭ།

OM RATNA MANDALA P JA MEGHA H M



སྣོད་པོའི་ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

The Quintessential⁴ Seven Branches

རང་སེམས་སངས་རྒྱལ་ཉོན་པས་དོན་ལྷན་འཇུག་ལ། རིག་སྣོད་འཛིན་མེད་སྣང་སྣོད་མཚོན་པར་འབྲུལ། གཉིས་འཛིན་འབྲུལ་སྣང་ཚོས་ཉིད་གྲོང་དུ་བཤགས།

**RANG SEM SANG GYE TOG PE DÖN CHAG TSAL / RIG TONG DZIN ME NANG SI CHÖ PAR BÜL /
NYI DZIN THRÜL NANG CHÖ NYI LONG DU SHAG**

Realizing that my own mind is the buddha, I pay homage [on the] ultimate [level.] [Abiding within] ungraspable empty awareness, [everything comprised within] appearance and existence is offered. Deluded perceptions of dualistic grasping are confessed within the expanse of dharmatā.

སྐྱེ་གསུམ་ལྷུན་གྱི་རྫོགས་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། ལུགས་རྗེ་རྒྱུན་ཚད་མེད་པའི་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར།

KU SUM HLÜN GYI DZOG LA JE YI RANG / THUG JE GYÜN CHE ME PE'I CHÖ KHOR

I rejoice within⁵ the [state of] the spontaneous completion of the three kāyas. The Dharma wheel of unceasing compassion will [always] turn.

འཁོར་འདས་ཀུན་ལྷན་རང་བཞིན་ཚོས་སྐྱེར་བཞུགས། འཁོར་གསུམ་དམིགས་མེད་ལྷན་བཤམ་ཆེན་པོར་བསྐྱོར།

KHOR DE KÜN KHYAB RANG ZHIN CHÖ KUR ZHUG / KHOR SUM MIG ME KHYAB DAL CHEN POR NGO

Abide within the natural dharmakāya that pervades all samsāra and nirvāna! In infinite pervasiveness where there is no reference point of the three spheres dedication will [always take place].

⁴ “Quintessential” refers to the ultimate offering as opposed to the outer.

⁵ Acc. to Lama Thubten Nyima, abiding within the state where the three kāyas are spontaneously completed, rejoicing naturally occurs.



བསྐྱོད་པ་བྱ་བ་ནི།

Performing Praise:

སྣང་མྱོད་ཐམས་ཅད་ལྟ་དང་ཞིང་ཁམས་རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་པ་རྒྱུ་ལོ་ཤེས་ཤིང་ངེས་ཤེས་སྐྱེས་པ་ནི་དོན་གྱི་ཕྱག་གམ་བསྐྱོད་པ་ཡིན་ལ། ཐུན་མོང་བརྗེ་ཚམ་དུ་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་མཁའ་བརྗེ་རྣམས་གསུམ་གྱི་ཡོན་

ཏན་པོན་ཤིང་གུས་པས་འདུད་པ་ནི།

Recognizing and giving rise to certainty [in the fact that] everything [comprised by] appearance and existence is the deity, and the pure land, the self-arising manifestation of primordial wisdom, is the actual homage and praise. The homage as a mere common gesture of recollecting and venerating the qualities of the deity's knowledge, love, and power is as follows:

ཨྲི། བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་ཚོས་ཀྱི་ལའོང་ལོ་བསྐྱོད། སེམ་ཅེན་ཕན་རྣམས་ལ་ཏྲག་ཏུ་ཕྱགས་རྗེས་གཟིགས།

HRI / DE CHEN ZHING DU CHÖ KYI KHOR LO KOR / SEM CHEN NAM LA TAG TU THUG JE ZIG
HR , ever turning the wheel of Dharma in the pure land of Sukh vati, you unceasingly look upon sentient beings with compassion.

དམ་བཅའ་ཞལ་བཞེས་འགོ་བའི་དོན་མཛད་པའི། ལྷང་མཐའ་མཉམ་བཞག་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྐྱོད།

DAM CHA ZHAL ZHE DRO WE'I DÖN DZE PE'I / NANG THA NYAM ZHAG DZE LA CHAG TSAL TÖ
Homage and praise to Amit bha, who abiding in equipoise follows his pledge to act for the purpose of beings!

སྐྱུན་རས་གཟིགས་དང་མགུ་ཆེན་ཐོབ་ལ་སོགས། རྒྱལ་སྤྲུལ་བྱུང་སེམས་དགྲ་བཅོམ་འཕགས་པའི་ཚོགས།

CHEN RE ZIG DANG THU CHEN THOB LA SOG / GYAL SE JANG SEM DRA CHOM PHAG PE'I TSOG
To Chenrezig, Vajrap ni, the other bodhisattvas, the noble assembly of arhats,



བདེ་ཚེན་ཞིང་དུ་བཞུགས་པའི་ལྷ་ཚོགས་ལ། ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་པས་བྱུག་འཚལ་བསྟོད། ཅེས་བསྟོད།

DE CHEN ZHING DU ZHUG PE'I HLA TSOG LA / LÜ NGAG YI SUM GÜ PE CHAG TSAL TÖ
and the gathering of deities abiding in Sukh vati, I humbly pay homage and offer praise with body, speech, and mind. *Thus praise.*

བརྗམས་དམིགས་ནི།

Visualization [for the Mantra] Recitation:

རང་ཉིད་འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷུག་ལུགས་ཀ་རུ། ཟླ་སྟེང་ཉུ་མཐར་ཡིག་དུག་གཡས་སུ་བསྐོར།

RANG NYI JIG TEN WANG CHUG THUG KA RU / DA TENG HRI THAR YIG DRUG YE SU KOR
At the heart of myself, [appearing as] Chenrezig, on a moon disk is a HR surrounded by the six syllable mantra circling clockwise.

དེ་ཡི་འོད་ལས་སྒྲགས་སྟེང་དཀར་པོ་སྟོོས། ལུགས་ཀ་ནས་ཐོན་མདུན་བསྐྱེད་ལུགས་ཀར་ཐིམ། ལྷུ་གསུང་ལུགས་ཀྱི་ལུགས་རྗེའི་ལུགས་དམ་བསྐྱེད།

DE YI Ö LE NGAG THRENG KAR PO TRÖ / THUG KA NE THÖN DÜN KYE THUG KAR THIM /
KU SUNG THUG KYI THUG JE'I THUG DAM KÜL

From it light [radiates and] a white mantra garland issues forth, emerges from my heart, and dissolves into the heart of the deity visualized in front.⁶
[Thus, Amit bha's] compassionate heart pledge of body, speech, and mind is invoked.

⁶ The deity visualized in front is the Buddha Amit bha.



སྒྲུང་མཐའི་གྲུགས་ཀའི་རྗེ་མཐར་སྒྲུགས་སྐྱེད་ལས། འོད་ཟེར་དམར་པོའི་སྒྲུགས་སྐྱེད་ཞལ་ནས་ཐོན། རང་གི་ཞལ་ཞུགས་བྱིན་རླབས་དངོས་གྲུབ་ཐོབ།

NANG THA'I THUG KE'I HRI THAR NGAG THRENG LE / Ö ZER MAR PÖ NGAG THRENG ZHAL NE THÖN /
RANG GI ZHAL ZHUG JIN LAB NGÖ DRUB THOB

From the mantra garland around the HR at the heart of Amit bha, a red mantra garland of light emerges from his mouth,
enters my mouth, and I obtain blessings and attainments.

དེ་ལྟར་རྒྱུན་མི་ཚད་དུ་ལའོར་བ་ཡི། སྒྲུགས་ལས་འོད་ཟེར་ཁ་དོག་སྒྲུ་ཚོགས་འཕྲོས།

DE TAR GYÜN MI CHE DU KHOR WA YI / NGAG LE Ö ZER KHA DOG NA TSOG THRÖ

In this way [the mantra] circles continuously [between myself and Amit bha.] The multicolored light issuing from the [circling] mantra [garland]

སྒྲུགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱེད་སེམས་མཉེས་པར་བྱས། ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྐྱིབ་གསུམ་སྐྱེདས། ལྗོད་བརྒྱད་རྣམ་དག་བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་གྱུར།

CHOG CHÜ SANG GYE JANG SEM NYE PAR JE / KHAM SUM SEM CHEN KÜN GYI DRIB SUM JANG /
NÖ CHÜ NAM DAG DE CHEN ZHING DU GYUR

pleases the buddhas and bodhisattvas of the ten directions, purifies the three types of obscurations of all sentient beings in the three realms,
and the universe and beings transform into the pure land of Sukh vati.



པར་བསམ་ལ། ཨོཾ་ཨ་མི་དྷེ་ཤ་ཀྲི། ཅེས་བརྒྱུ་ལོ།

Visualize thus and recite: OM AMI DHEWA HR

རྣམས་སྲུ་བརྗོད་མེད་ཡིང་མེད་སྐྱེད་སྒྲུང་སྒྲུང་། ལྱུང་མེད་སྲོལ་འདས་ངང་ནས་བརྒྱ།

At times sustain non-meditation and non-distraction and recite within an effortless state that transcends the intellect:

ཨུཿ། རང་རྒྱལ་སྤྱང་བ་མཐའ་ཡས་སྐྱུ། བརྒྱུང་འཛིན་བྲལ་བའི་སེམས་ལ་ལྷོ་སྒྲུ། སྤྱང་བ་མཐའ་ཡས་ལོག་ན་མེད། རང་རྒྱལ་ཚོས་སྐྱུ་འོ་མཚར་ཆེ།

HUNG / RANG RIG NANG WA THA YE KU / ZUNG DZIN DRAL WE'I SEM LA TÖ / NANG WA THA YE LOG NA ME / RANG RIG CHÖ KU NGO TSAR CHE

H M, innate awareness is the form of Amit bha. Look at the mind that is free of subject object duality! There is no other Amit bha than that; how wondrous is the truth-body⁷ of self-knowing awareness!.

ཨོཾ་ཨ་མི་དྷེ་ཤ་ཀྲི། ཅེས་གང་འགྲུབ་བརྒྱས་མཐའ།

OM AMI DHEWA HR Recite as many times as you can and in the end [recite:]

ཨུཿ། བཅོམ་ལྷན་མགོན་པོ་སངས་རྒྱལ་འོད་དཔག་མེད། བརྗེ་ཆེན་རྒྱལ་གྲས་བྱང་སེམས་འཕགས་པའི་ཚོགས། ཉོན་མོངས་འགྲོ་ལ་བྱུགས་རྗེའི་རབ་དགོངས་ལ།

བདག་སོགས་བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་འདྲེན་དུ་གསོལ།

HUNG / CHOM DEN GÖN PO SANG GYE Ö PAG ME / TSE CHEN GYAL SE JANG SEM PHAG PE'I TSOG / NYÖN MONG DRO LA THUG JE'I RAB GONG LA / DAG SOG DE CHEN ZHING DU DREN DU SÖL

H M, transcendent conqueror, protector, Buddha Amit bha, and noble assembly of loving bodhisattvas, compassionately look upon us afflicted beings, and guide us to the pure land of Sukh vati.

⁷ Dharmak ya



སྒོན་གྱི་སྤྱགས་བསྐྱེད་དམ་བཅའ་རི་བཞིན་དུ། སྤྱགས་དམ་མ་གཤེལ་སྤྱགས་རྗེས་དབང་གི་ལྷ། ལས་ངན་མཐའ་ཟད་ལའོར་བ་དོང་སྤྱི་གནས།
 ད་ལྟ་ཉིད་དུ་འདྲེན་པར་མངོན་དུ་གསོལ།

NGÖN GYI THUG KYE DAM CHA JI ZHIN DU / THUG DAM MA YEL THUG JE WANG GI HLA /
 LE NGEN THA ZE KHOR WA DONG TRUG NE / DA TA NYI DU DREN PAR DZE DU SÖL

In accord with your past bodhichitta vows, not wavering from the sacred bond, deity with great compassion,
 please exhaust all negative karma and empty sams ra from its depths. At this very moment, please act as our guide!

དེ་ལྟར་གདུང་བྱགས་དྲག་པོས་བརྒྱན་བསྐྱེད་པས། སྣང་མཐའི་སྤྱགས་ལས་སྤྱགས་རྗེའི་འོད་དམར་འཕྲོས། བདག་སོགས་འགོ་བའི་སྤྱི་ཁར་ཐིམ་པའི་མོད།

DE TAR DUNG SHUG DRAG PÖ GYÜ KÜL WE / NANG THA'I THUG LE THUG JE'I Ö MAR THRÖ /
 DAG SOG DRO WE'I NYING KHAR THIM PE'I MÖ

As I, with intense devotion have thus invoked the enlightened mind, red light rays of compassion radiate from the heart
 of Amit bha and dissolve into the hearts of myself and all beings.

བདག་འཛིན་ལོག་ཉོག་འབྲུལ་པ་རང་སར་ཞིག། བདག་མེད་ཚོས་སྤྱིའི་དགོངས་པ་མངོན་གྱུར་བསམ། གསལ་སྣོད་འཛིན་མེད་སྤྱོད་གྲུལ་ངང་དུ་བཞག།

ཅེས་ཅི་གནས་སུ་མཉམ་པར་བཞག།
 DAG DZIN LOG TOG THRÜL PA RANG SAR ZHIG / DAG ME CHÖ KÜ GONG PA NGÖN GYUR SAM /
 SAL TONG DZIN ME TRÖ DRAL NGANG DU ZHAG

Self-grasping, misconceptions, and delusion have collapsed in themselves. The state of selfless dharmak ya is realized,
 and I rest in the nature of clarity and emptiness, free from grasping and elaboration.

Rest in this meditation for as long as you can.





བསྐྱོབ་ནི།

Dedication:

འདི་ལྟར་རྣམ་པར་བསྐོམས་བསྐྱེས་ལས་བྱུང་བའི། བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་དམ་པ་གང་ཐོབ་དེས། འགོ་བ་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཚུ་བོར་བྱིང་བ་རྣམས། འོད་དཔག་མེད་པའི་གནས་རབ་ཐོབ་པར་ཤོག།

DI TAR NAM PAR GOM DE LE JUNG WE'I / SÖ NAM THA YE DAM PA GANG THOB DE /
DRO WA DUG NGAL CHU WOR JING WA NAM / Ö PAG ME PE'I NE RAB THOB PAR SHOG

By all the limitless and sacred merit obtained through this meditation and recitation, may [all] beings drowning in the river of suffering attain the supreme state of Amit bha.

གིས་བརྗོད་ནི།

Verses of Auspiciousness:

ཧྲུཿ་མི། ཚེས་སྐྱུ་ཀུན་བྱུང་མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད། འོངས་སྐྱུ་བརྩེ་ལྷན་རྒྱལ་སྐྱེས་སེམས་དཔའི་ཚོགས། སྐྱུ་ལ་སྐྱུ་ཉན་ཐོས་དག་བཅོམ་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། འགོ་རྣམས་བདེ་ཆེན་བགོད་པའི་བཀྲ་གིས་སྐྱོལ། ཅས་མེ་ཉྱལ་གི་ཆར་བརྒྱེད་ཞིང་རོལ་མོ་བརྒྱུག་གོ།

HUNG HRI / CHÖ KU KÜN KHYAB GÖN PO Ö PAG ME / LONG KU TSE DEN GYAL SE SEM PE'I TSOG /
TRÜL KU NYEN THÖ DRA CHOM KHOR CHE KYI / DRO NAM DE CHEN DRÖ PE'I TRA SHI TSÖL

H M HR , all-pervasive dharmak ya, Protector Amit bha; sambhogak yas, the loving assembly of bodhisattvas; and nirm nak yas, the gathering of hr vakas and arhats; together with your retinues please endow all beings with the auspiciousness to progress to Sukh vati.

Thus cast a rain of flowers and play instruments.



སྨོན་ལམ་ནི།

Prayer [to be born in Sukh vati]

ཨེ་མ་ཏོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་། གཡས་སུ་ངོ་བོ་གྲགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་། གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།
E MA HO / NGO TSAR SANG GYE NANG WA THA YE DANG / YE SU JO WO THUG JE CHEN PO DANG /
YÖN DU SEM PA THU CHEN THOB NAM LA

E MA HO! Marvelous! [In the center is] the Buddha [Amit bha,] Boundless Light. To his right is [Chenrezig,]
the Lord of Great Compassion, and to his left is the bodhisattva [Vajrap ni,] the Lord of Great Power.

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར། བདེ་སྦྱིད་རོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི། བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

SANG GYE JANG SEM PAG ME KHOR GYI KOR / DE KYI NGO TSAR PAG TU ME PA YI /
DE WA CHEN ZHE JA WA'I ZHING KHAM DER

They are surrounded by an inconceivable assembly of buddhas and bodhisattvas. Extraordinary limitless peace and happiness is
the buddha field called Bliss-Endowed.

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག སྦྱི་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་བ་སྤ། དེ་རུ་སྦྱིས་ནས་སྣང་མཐའ་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

DAG ZHEN DI NE TSE PHÖ GYUR MA THAG / KYE WA ZHEN GYI BAR MA CHÖ PA RU /
DE RU KYE NE NANG THE'I ZHAL THONG SHOG

When I and all beings pass from this life, may we be born there, unhindered by another sams ric birth. Once born there,
may we behold the face of [the Buddha Amit bha,] Boundless Light.





དེ་རྣམས་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི། ལྷོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

DE KE DAG GI MÖN LAM TAB PA DI / CHOG CHÜ SANG GYE JANG SEM THAM CHE KYI /
GEG ME DRUB PAR JIN GYI LAB TU SÖL

[By the power of] all the buddhas and bodhisattvas of the ten directions, bless me that I may attain this aspiration without hindrance.

ཏདུཐ། བརྒྱ་གྱི་ཡ་ཨ་ཟ་བོ་རྟ་རྣམས་ལྷོ།

TADYATHA / PAÑCA GRIYA AWA BODHAN YA SV H

ཅེས་པ་འདི་ནི་སྐོད་པོ་འཕྱི་བྱུང་བ་རྟུན་དར་རྒྱས་གྲིང་ཚོས་ཚོགས་ནས་འོད་དཔག་བརྟེན་བ་དུང་ལྷུང་བསགས་རྒྱབ་བྱིད་འཆར་ལ། ཚོས་ཚོགས་སྲ་མ་རྡོར་འཛིན་དོན་འགྲུབ་ནས་འོད་དཔག་རྒྱབ་ཐབས་དོན་
བརྒྱས་ཁ་གསལ་ཞིག་མཛད་གནང་ཡོང་བ་ཞེས་ཡུལ་སྐྱབས་བཞེ་མགར་ཚེན་རིན་པོ་ཚེར་གསོལ་བ་བཏབ་པར་རྟེན། ཡུལ་སྐྱབས་བཞེ་མགར་ཚེན་རིན་པོ་ཚེར་གསུང་དོན་ལྟར་སྲ་མ་དགའ་དཔེ་འམ་ཚོས་མིང་ལ་
བྱུང་བ་རྟུན་ཉི་མ་རུ་འབོད་པས་ཚིག་བཅད་རུ་བརྒྱགས་སྟེ་བྱིས་པ་འདིས་འགྲོ་བ་མང་པོ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག།

*With the intention to engage in the Hundred Million Amidewa Mantra Recitation Retreat at the Drigar Thubten Dargye Ling Dharma center in Singapore,
resident Lama Ven. Dorzin Dhöndrup supplicated H.E. Garchen Rinpoche that a more concise yet clear Amit bha sadhana be assembled. Due to this,
Ven. Lama Gape with the Dharma name Thubten Nyima assembled these verses and wrote them down according to the words spoken by H.E. Garchen Rinpoche.
By this [virtue] may it cause innumerable beings to be born in Sukh vati.*

At the request of Ven. Dorzin Dhöndrup this sadhana was translated by Ina Bieler and edited by Kay Candler. Translation copyright © 2012 Ina Bieler. All rights reserved.



སྟོགས་བརྩུ་རྒྱལ་བ་བདག་ཅག་དགོངས། ཚོགས་གཉིས་ཚོགས་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། བདག་གི་དུས་གསུམ་དགོ་བསགས་པ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཚོན་པ་འབྲུལ།

CHOG DU GYAL WA SA CHA GONG / TSOG NYI DSOG LA JE YI RANG / DAG KI DU SUM GE SAG PA /
KONCHOG SUM LA CHOD PA BUL

May all the Buddhas and Bodhisattvas abiding in the ten directions and three times think of me.
I rejoice in their accomplishments of the two accumulations. This virtue, I offer to the Triple Gem (Buddha, Dharma and Sangha)

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་འགྱུར་ཅིག དགོ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བསྐྱོ། འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་འགྱུར་ཅིག དགོ་ཅུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་འདུ་དེ།

GYAL WAI TEN PA PHEL GYUR CHIG / GE WA SEM CHEN KUN LA NGO /
DRO KUN SANG GYE THOB GYUR CHIG / GE TSA THAM CHE CHIG DU TE

May the teachings of Buddha flourish. I dedicate the merit to all sentient beings.
May all sentient beings attain Enlightenment. May all these virtues gathered together.

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སྦྱིན་འགྱུར་ཅིག སྦྱིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་ཚོགས་ཏེ། ཚོ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་ཉོགས་འཕེལ། ཚོ་འདིར་ས་བརྩུ་མངོན་གྱུར་ཅིག

DAG GI GYUD LA MIN GYUR CHIG / DRIB NYIE DAG NE TSHOG DZOG TE /
TSE RING NE MED NYAM TOG PHEL / TSE DIR SA CHU NON GYUR CHIG

Ripen in my mindstream. By purifying the two defilements and accumulate merits.
May the life, health, practice and realisation increase. In this lifetime, may I attain the ten Bhumis



ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག བདེ་བ་ཚེན་དུ་སྐྱེ་འགྱུར་ཅིག སྐྱེས་ནས་པད་མའི་ཁ་འབྱེད་དེ། ལུས་རྟེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག

NAM ZHIG TSE PHOE GYUR MA THAG / DE WA CHEN DU KYE GYUR CHIG /
KYE NE PE MEI KHA JE TE / LUE TEN DE LA SANG GYE SHOG

When we leave this life, may we reborn at once in Dewachen. After having been born and having awakened as the lotus blooms
At that very moment, may I attain Enlightenment;

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ངི་སྲིད་དུ། སྐྱུ་ལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག

JANG CHUG THOB NE JI SID DU / TRUL PE DRO WA DREN PAR SHOG

After reaching Enlightenment, till Samsara is empty, may we liberate all sentient beings by virtue of my miraculous powers

བྱང་ཚུབ་སེམ་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་ སྐྱེ་གྱུར་ཅིག

SANG CHUB SEM CHOG RIN BO CHE/ MA JE BA NAM JE JUR JIG/

May Bodhicitta, the excellent and precious mind, arise where it has not been,

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག

JE BA NYAM BA ME BAR YANG/ GONG NE GONG DU PEL WAR SHOG/

where it has arisen, may it not decline, but ever increase, higher and higher!



DEDICATION

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། མོབ་ནས་ཉེས་པའི་ །དག་རྣམས་ཕམ་བུས་ཏེ།

SOE NAM DI YI TAM JE SIG BA NYI/ TOB NE NYE BE DRA NAM PAM SE DE/

By this virtue, may I achieve the all knowing state and, by defeating all enemies-confusion, the cause of suffering,

སྐྱེ་ག་ན་འཚེ་བ་གྲོང་འབྲུག་པ་ཡི། སྤྱིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།

JE GA NA CHI BA LONG TRUG BA YI/ SI BE TSO LE DRO WA DROL WAR SHOG/

may all who travel on the waves of birth, old age, sickness and death, cross the ocean of samsara.



།འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁུན་པ་དང་། །ཀུན་དུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་དེ།

JAM PAL PA WO JI TAR KHYEN PA DANG/ KUN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE/

In order to train just like the hero Manjushri who knows reality as it is.

།དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་བསྒྲོ།

DE DAK KUN GYI JE SU DAK LOP CHING/ GE WA DI DAK TAM CHE RAP TU NGO/

And just like Samantabhadra as well, I completely dedicate all this goodness, just as they did.

།སངས་རྒྱས་སྐྱེས་ལས་བཞེས་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

SANG GYE KU SUM NYE PAY JYIN LAB DANG/ CHO NYI MI GYUR DEN PAY JYIN LAB DANG/

By the blessing of the Buddha who attained the three kayas; by the blessing of the truth of the unchanging

།དགོ་འདུན་མི་ཕྱིད་འདུས་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྒྲོས་བཞིན་སློན་ལམ་གྱུ་བ་པར་བོག།

GE DUN MI CHE DU PAY JYIN LAB KYI/ JI TAR NGO SHIN MON LAM DRUB PAR SHOG/

Changeless nature, by the blessing of the indivisible assembly of the sangha, may these prayers be accomplished as I have dedicated.



སྐུབས་མགོན་ཀུན་བཟང་སྟོན་ལས་སྐུན་འགྲུབ་ཞབས་བརྟན་ནི།

HIS HOLINESS DRIKUNG KYABGON CHETSANG RINPOCHE LONG LIFE PRAYER

དགོན་མཚོག་གསུམ་འདུས་ཤུ་སེངྒེ་ཡི། བསྟན་པ་འཛིན་ཅིང་སྟེལ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེ།

KON CHOG SUM DU SHAKYA SENG GE YI / TEN PA DZIN CHING PEL WAI DAG NYI CHE

You are the embodiment of all the Precious Ones. You, a great being, are the holder and promoter of the teachings of the Shakya Lion.

ཀུན་བཟང་སྟོན་པས་འགྲོ་འདྲེན་སྟོན་ལས་མཚོག་སྐུན་འགྲུབ་རྗེ་བཅུན་སྐྱ་མའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

KUN ZANG CHO PA DRO DON TRIN LE CHOG / LHUN DRUB JE TSUN LA MAI ZHAB TEN SOL

Your perfect actions are for the liberation of sentient beings,
may you, the Jetsun lama whose enlightened activities are spontaneously present, live long!



། ལྷ་མ་རྒྱལ་ཁམས་བཟང་བར་གསལ་བ་འདེབས། །མཚོག་རྩ་རྒྱུ་ཚེ་རིང་། བར་གསལ་བ་འདེབས།

LA-MA KU-KHAM ZANG-WAR SOL-WA-DEB/ CHOG-TU KU-TSHE RING-WAR SOL-WA-DEB/

I pray that my Lama may have good health and long life, that his Dharma Activities spread far and wide,

། འཕྲོམ་ལས་ངར་ཁིད་རྒྱས་པར་གསལ་བ་འདེབས། ། ལྷ་མ་དང་བྲལ་ལུ་མེད་པར་གྱིམ་གྱིས་ ལྷོབས། །
THRIN-LE DAR-ZHING GYE-PAR SOL-WA-DEB/ LA-MA-DANG DREL-WA ME-PAR JYIN-GYI-LOB/

And that I will never be separated from him.

། དབལ་ལུ་ལྷུ་རྣམས་འི་རྒྱལ་པར་ཐར་པ། །སྐད་ཅིག་ཅིམ་ཡང་ལོག་ལྷ་མི་རྒྱུ་ཁིད་།

PAL-DEN LA-MAI NAM-PAR THAR-PA-LA/ KE-CHIG TSAM-YANG LOG-TA MI-KYE-ZHING/

In all the activities of the Glorious Lama may doubt never enter my mind for a moment,

། ཅི་མཇོད་ལོགས་པར་ །མཐོང་བའི་མོས་རྒྱས་གྱིས་། ། ལྷ་མའི་གྱིམ་རྣམས་སོམས་ལ་འདུག་པར་འཕོག།
CHI-DZE LEG-PAR THONG-WAI MO-GU-KYI/ LA-MAI JYIN-LAB SEM-LA JUG-PAG-SHOG/

May I be able to see the purity of all your actions; and with deepest devotion I pray that your blessings enter my mind.

། སོམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ བདེ་དང་ལྷུ་རྒྱུར་ཅིད་། །དམ་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྩལ་རྩུ་སྤྱིདས་པར་འཕོག།
SEM-CHEN THAM-CHE DE-DANG DEN-GYUR-CHING/ NGEN-DRO THAM-CHE TAG-TU TONG-PAR-SHOG/

May all sentient beings have happiness and may all the lower realms be emptied.

། བྱད་རྒྱུ་སོམས་དཔལ་ཤང་དག་རྣམ་ བཟུགས་པ། །དེ་དག་རྒྱུ་རྒྱུ་སྤོམ་ལམ་འགྲུབ་རྒྱུར་ཅིག།
JYANG-CHUB SEM-PAA GANG-DAG SU ZHUG-PA/ DE-DAG KUN-GYI MON-LAM DRUB-GYUR-CHIG/

May the aspirations of all the Bodhisattvas on the different Bhumis be fulfilled accordingly.



阿企佛母 Achi Chokyi Drolma

